

Experto Universitario

Traducción Especializada Directa  
e Inversa (Español-Francés)



## Experto Universitario

### Traducción Especializada Directa e Inversa (Español-Francés)

- » Modalidad: **online**
- » Duración: **6 meses**
- » Titulación: **TECH Universidad FUNDEPOS**
- » Horario: **a tu ritmo**
- » Exámenes: **online**

Acceso web: [www.techtute.com/escuela-de-idiomas/experto-universitario/experto-traduccion-especializada-directa-inversa-espanol-frances](http://www.techtute.com/escuela-de-idiomas/experto-universitario/experto-traduccion-especializada-directa-inversa-espanol-frances)

# Índice

01

Presentación

---

*pág. 4*

02

Objetivos

---

*pág. 8*

03

Estructura y contenido

---

*pág. 12*

04

Metodología

---

*pág. 18*

05

Titulación

---

*pág. 26*

# 01

# Presentación

En un mundo sin fronteras y en el que la internacionalización de los contenidos es cada vez más vital, para acercar la información a toda la población, los traductores se han vuelto un colectivo muy relevante. Pero dentro del ámbito de la traducción, es difícil encontrar a profesionales que dominen la traducción directa e inversa por igual, con todas las habilidades necesarias y que requiere dicha profesión. Este es el motivo por el que TECH Universidad FUNDEPOS ha creado una titulación que busca dotar a los alumnos de las cualidades y las competencias necesarias para poder afrontar un futuro en la actividad de la traducción del francés y del español, con garantía de éxito. Todo ello con los materiales multimedia más actualizados, la información más completa y en modalidad 100% online.



“

*Un programa multidisciplinar diseñado por el equipo de expertos de TECH Universidad FUNDEPOS y con el que podrás adquirir los conocimientos más actualizados y completos”*

Dentro del ámbito de la traducción, el correcto manejo de la lengua es de vital importancia. Traducir desde un idioma extranjero a la lengua materna o hacerlo a la inversa, requieren de algunas habilidades distintas y especializaciones diferentes, que no todos los profesionales del mercado poseen. Y cuando hablamos de idiomas tan importantes a nivel mundial como el español y el francés, es necesario poseer este tipo de capacidades para destacar en un sector tan en auge.

Este es el motivo por el que TECH Universidad FUNDEPOS ha creado un Experto Universitario en Traducción Especializada Directa e Inversa, para preparar para su futuro profesional más inmediato a aquellos alumnos que busquen adquirir nuevas competencias para ser capaces de afrontar la realidad del mercado laboral con éxito. Todo ello, mediante los materiales multimedia más dinámicos, la información más actualizada y las tecnologías de la enseñanza más innovadoras. En el temario se tratan aspectos como las Fuentes de Documentación, los Controles de Calidad o diferentes especialidades de la traducción, como la jurídica o la literaria, entre otros.

Este programa es 100% online y sus contenidos serán accesibles las 24 horas del día, con total libertad horaria, sin necesidad de desplazamientos y con la posibilidad de acceder a él desde cualquier dispositivo con conexión a internet, sea tablet, móvil u ordenador. Además, el plan de estudios ha sido diseñado por el excelente y prestigioso equipo de expertos de TECH Universidad FUNDEPOS, siguiendo la metodología pedagógica del Relearning, que facilita la asimilación de los conceptos esenciales con dinamismo y precisión.

Este **Experto Universitario en Traducción Especializada Directa e Inversa (Español-Francés)** contiene el programa educativo más completo y actualizado del mercado. Sus características más destacadas son:

- ♦ El desarrollo de casos prácticos presentados por expertos en traducción e interpretación
- ♦ Los contenidos gráficos, esquemáticos y eminentemente prácticos con los que está concebido recogen una información exhaustiva y práctica sobre aquellas disciplinas indispensables para el ejercicio profesional
- ♦ Los ejercicios prácticos donde realizar el proceso de autoevaluación para mejorar el aprendizaje
- ♦ Su especial hincapié en metodologías innovadoras
- ♦ Las lecciones teóricas, preguntas al experto, foros de discusión de temas controvertidos y trabajos de reflexión individual
- ♦ La disponibilidad de acceso a los contenidos desde cualquier dispositivo fijo o portátil con conexión a internet



*Adquirirás conocimientos completos y actualizados en áreas especializadas de la traducción, como la científica, técnica, audiovisual, jurídica y judicial”*

“

*Adquiere nuevas competencias y mejora tus habilidades en traducción directa e inversa con total comodidad, en una modalidad 100% online y con total libertad de horarios”*

El programa incluye, en su cuadro docente, a profesionales del sector que vierten en esta capacitación la experiencia de su trabajo, además de reconocidos especialistas de sociedades de referencia y universidades de prestigio.

Su contenido multimedia, elaborado con la última tecnología educativa, permitirá al profesional un aprendizaje situado y contextual, es decir, un entorno simulado que proporcionará una capacitación inmersiva programada para entrenarse ante situaciones reales.

El diseño de este programa se centra en el Aprendizaje Basado en Problemas, mediante el cual el profesional deberá tratar de resolver las distintas situaciones de práctica profesional que se le planteen a lo largo del curso académico. Para ello, contará con la ayuda de un novedoso sistema de vídeo interactivo realizado por reconocidos expertos.

*Con este programa, profundizarás de manera especializada en las dificultades y problemas de la traducción del francés al español y viceversa.*

*Aprovecha todo el material adicional disponible, para incrementar tus conocimientos en aquellos aspectos del temario que más te interesen.*



# 02

# Objetivos

El objetivo de este Experto Universitario en Traducción Especializada Directa e Inversa (Español-Francés) es el de dotar a los alumnos de las habilidades y competencias necesarias para poder afrontar la realidad de esta profesión, con total garantía de éxito en su futuro laboral. Todo ello, mediante el temario más completo, las herramientas más innovadoras y la información más actualizada del mercado actual, a lo largo de 6 meses de aprendizaje.



“

*Completa esta titulación en solo 6 meses  
y domina la traducción especializada  
directa e inversa en francés y español”*



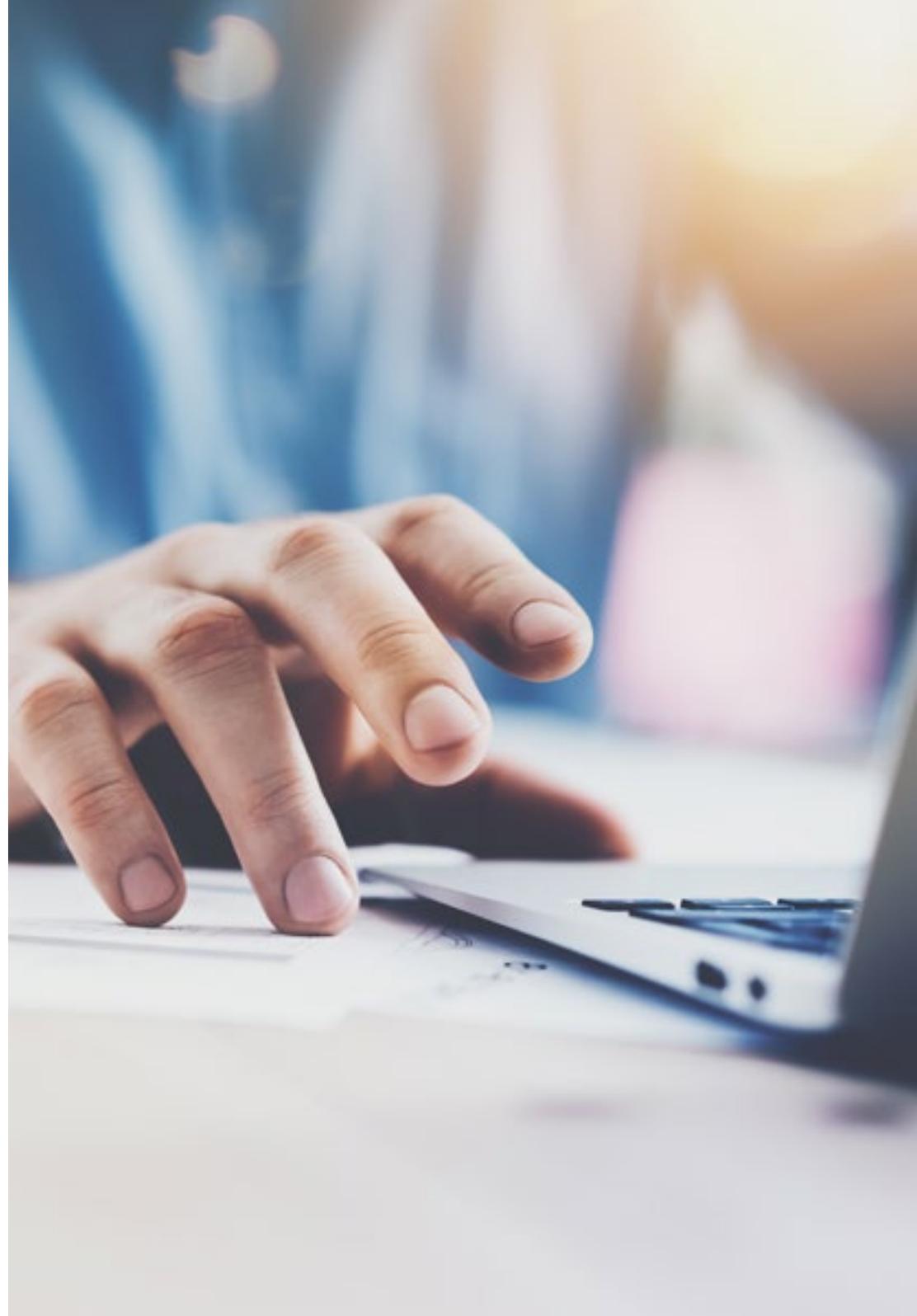
## Objetivos generales

---

- ♦ Generar en el egresado un conocimiento amplio y específico sobre la traducción especializada directa e inversa del francés y el español
- ♦ Dotar al estudiante de las herramientas necesarias para llevar a cabo una praxis profesional dentro del sector de la traducción basada en las novedades más actuales
- ♦ Profundizar en la caracterización del lenguaje y en la traducción especializada y desarrollar las destrezas lingüísticas propias de un experto en la materia



*Consigue tus metas y logra un puesto en uno de los ámbitos de la traducción en francés y español con más potencial en el mercado laboral*





## Objetivos específicos

### Módulo 1. Traducción especializada (C>A) (francés-español) I

- ♦ Introducir los fundamentos teóricos y prácticos de traducción especializada directa con la combinación lingüística (francés-español)
- ♦ Profundizar en los la caracterización básica de los lenguajes de especialidad en la lengua C (francés)
- ♦ Adquirir las estrategias de solución de dificultades intrínsecas de la traducción especializada directa con la combinación lingüística (francés-español)
- ♦ Adquirir los conocimientos básicos sobre la traducción científica, técnica y audiovisual directa con la combinación lingüística (francés-español)
- ♦ Desarrollar las destrezas básicas para realizar traducciones científicas, técnicas y audiovisuales directas con la combinación lingüística (francés-español)
- ♦ Adquirir los conocimientos básicos sobre las características y las demandas del mercado laboral actual en torno a la traducción científica, técnica y audiovisual directa con la combinación lingüística (francés-español)

### Módulo 2. Traducción especializada (C>A) (francés-español) II

- ♦ Consolidar los conocimientos teóricos y prácticos de traducción especializada directa con la combinación lingüística (francés-español)
- ♦ Dominar las estrategias de solución de dificultades intrínsecas de la traducción especializada directa con la combinación lingüística (francés-español)
- ♦ Adquirir los conocimientos básicos sobre la traducción jurídica, judicial, jurada, socioeconómica, institucional y, humanística y literaria directa con la combinación lingüística (francés-español)

- ♦ Desarrollar las destrezas básicas para realizar traducciones jurídicas, judiciales, juradas, socioeconómicas, institucionales y, humanísticas y literarias directas con la combinación lingüística (francés-español)
- ♦ Adquirir los conocimientos básicos sobre las características y las demandas del mercado laboral actual en torno a la traducción jurídica, judicial, jurada, socioeconómica, institucional y, humanística y literaria directa con la combinación lingüística (francés-español)

### Módulo 3. Traducción especializada inversa (C>A) (español-francés)

- ♦ Profundizar en los fundamentos teóricos y prácticos de traducción especializada inversa con la combinación lingüística (español-francés)
- ♦ Consolidar los conocimientos sobre la caracterización básica de los lenguajes de especialidad en la lengua C (francés)
- ♦ Adquirir las estrategias de solución de dificultades intrínsecas de la traducción especializada inversa con la combinación lingüística (español-francés)
- ♦ Adquirir los conocimientos básicos sobre la traducción científica, técnica y audiovisual inversa con la combinación lingüística (español-francés)
- ♦ Desarrollar las destrezas básicas para realizar traducciones científicas, técnicas y audiovisuales inversas con la combinación lingüística (español-francés)
- ♦ Adquirir los conocimientos básicos sobre la traducción jurídica, judicial, jurada, socioeconómica, institucional y, humanística y literaria inversa con la combinación lingüística (español-francés)
- ♦ Desarrollar las destrezas básicas para realizar traducciones jurídicas, judiciales, juradas, socioeconómicas, institucionales y, humanísticas y literarias inversas con la combinación lingüística (español-francés)

# 03

## Estructura y contenido

La estructura y el contenido de este Experto Universitario en Traducción Especializada Directa e Inversa (Español-Francés) ha sido diseñada por los reputados profesionales que componen el excelente equipo de expertos de TECH Universidad FUNDEPOS, bajo la metodología pedagógica del Relearning. Además, está compuesto por un temario repleto de contenido multimedia de la más alta calidad, por material adicional al que el alumno podrá acceder en cualquier momento y por las últimas tecnologías en materia de enseñanza.





“

*Gracias a TECH Universidad FUNDEPOS, podrás acceder a casos prácticos simulados y ejemplos reales, que te facilitarán el aprendizaje y la preparación para la realidad de tu profesión”*

## Módulo 1. Traducción especializada (C>A) (francés-español) I

- 1.1. Introducción a los lenguajes de especialidad en lengua C (francés)
  - 1.1.1. Caracterización
  - 1.1.2. Análisis
  - 1.1.3. Reflexiones y conclusiones
- 1.2. Dificultades y problemas de la traducción de la lengua C (francés) al español en ámbitos especializados
  - 1.2.1. Presentación
    - 1.2.1.1. Identificación y clasificación
    - 1.2.1.2. Análisis de ejemplos
  - 1.2.2. Estrategias de solución
    - 1.2.2.1. Análisis de ejemplos
    - 1.2.2.2. Identificación y clasificación
    - 1.2.3. Ejercicios prácticos de reconocimiento y propuestas de traducción
- 1.3. La traducción científica de la lengua C (francés) hacia el español
  - 1.3.1. Repaso de la caracterización de los textos científicos, con especial atención a la combinación de traducción directa (francés-español)
  - 1.3.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 1.3.3. Tareas específicas
- 1.4. La traducción técnica de la lengua C (francés) hacia el español
  - 1.4.1. Repaso de la caracterización de los textos técnicos, con especial atención a la combinación de traducción directa (francés-español)
  - 1.4.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 1.4.3. Tareas específicas
- 1.5. La traducción audiovisual de la lengua C (francés) hacia el español
  - 1.5.1. Repaso de la caracterización de la traducción audiovisual, con especial atención a la combinación de traducción directa (francés-español)
  - 1.5.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 1.5.3. Tareas específicas
- 1.6. El mercado laboral actual en torno a la traducción científico-técnica directa (francés-español)
  - 1.6.1. Evolución del ejercicio de la traducción científico técnica directa con la combinación lingüística (francés-español)
    - 1.6.1.1. En España
    - 1.6.1.2. En los principales países de la lengua C (francés)
  - 1.6.2. Necesidades y demandas en el mercado laboral actual
    - 1.6.2.1. En España
    - 1.6.2.2. En los principales países de la lengua C (francés)
  - 1.6.3. Las competencias de valor del traductor científico-técnico en la modalidad directa con la combinación lingüística (francés-español)
    - 1.6.3.1. En España
    - 1.6.3.2. En los principales países de la lengua C (francés)
- 1.7. El mercado laboral actual en torno a la traducción audiovisual directa (francés-español)
  - 1.7.1. Evolución del ejercicio de la traducción audiovisual directa con la combinación lingüística (francés-español)
  - 1.7.2. Necesidades y demandas en el mercado laboral actual
  - 1.7.3. Las competencias de valor del gestor de proyectos de traducción
- 1.8. Simulaciones de traducción científica directa (francés-español)
  - 1.8.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 1.8.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 1.8.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 1.8.2.2. Tareas de gestión
    - 1.8.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 1.8.2.4. Control de calidad
  - 1.8.3. Reflexiones finales

- 1.9. Simulaciones de traducción técnica directa (francés-español)
    - 1.9.1. Pautas generales sobre el proceso
    - 1.9.2. Tareas específicas sobre las fases
      - 1.9.2.1. Tareas de documentación y terminología
      - 1.9.2.2. Tareas de gestión
      - 1.9.2.3. Tareas de traducción y revisión
      - 1.9.2.4. Control de calidad
    - 1.9.3. Reflexiones finales
  - 1.10. Simulaciones de traducción audiovisual directa (francés-español)
    - 1.10.1. Pautas generales sobre el proceso
    - 1.10.2. Tareas específicas sobre las fases
      - 1.10.2.1. Tareas de documentación y terminología
      - 1.10.2.2. Tareas de gestión
      - 1.10.2.3. Tareas de traducción y revisión
      - 1.10.2.4. Control de calidad
    - 1.10.3. Reflexiones finales
- Módulo 2. Traducción especializada (C>A) (francés-español) II**
- 2.1. La traducción jurídica, judicial y jurada de la lengua C (francés) hacia el español
    - 2.1.1. Repaso de la caracterización de los textos jurídicos, judiciales y jurados, con especial atención a la combinación de traducción directa (francés-español)
    - 2.1.2. Fuentes de documentación y recursos
    - 2.1.3. Tareas específicas
  - 2.2. La traducción jurídica de la lengua C (francés) hacia el español
    - 2.2.1. Profundización de la caracterización de los textos jurídicos, con especial atención a la combinación de traducción directa (francés-español)
    - 2.2.2. Fuentes de documentación y recursos
    - 2.2.3. Tareas específicas
    - 2.2.4. El mercado laboral actual en torno a la traducción jurídica directa (francés-español)
  - 2.3. La traducción de textos socioeconómicos de la lengua C (francés) hacia el español
    - 2.3.1. Profundización de la caracterización de los textos socioeconómicos, con especial atención a la combinación de traducción directa (francés-español)
    - 2.3.2. Fuentes de documentación y recursos
    - 2.3.3. Tareas específicas
    - 2.3.4. El mercado laboral actual en torno a la traducción de textos socioeconómicos (francés-español)
  - 2.4. La traducción de textos institucionales de la lengua C (francés) hacia el español
    - 2.4.1. Profundización de la caracterización de los textos institucionales, con especial atención a la combinación de traducción directa (francés-español)
    - 2.4.2. Fuentes de documentación y recursos
    - 2.4.3. Tareas específicas
    - 2.4.4. El mercado laboral actual en torno a la traducción de textos institucionales (francés-español)
  - 2.5. La traducción de textos humanísticos y literarios de la lengua C (francés) hacia el español
    - 2.5.1. Profundización de la caracterización de los textos humanísticos y literarios, con especial atención a la combinación de traducción directa (francés-español)
    - 2.5.2. Fuentes de documentación y recursos
    - 2.5.3. Tareas específicas
  - 2.6. El mercado laboral actual en torno a la traducción jurídica, judicial y jurada directa (francés-español)
    - 2.6.1. Evolución del ejercicio de la traducción jurídica, judicial y jurada con la combinación lingüística (francés-español)
      - 2.6.1.1. En España
      - 2.6.1.2. En los principales países de la lengua C (francés)
    - 2.6.2. Necesidades y demandas en el mercado laboral actual
      - 2.6.2.1. En España
      - 2.6.2.2. En los principales países de la lengua C (francés)
    - 2.6.3. Las competencias de valor del traductor en la modalidad directa con la combinación lingüística (francés-español)
      - 2.6.3.1. En España
      - 2.6.3.2. En los principales países de la lengua C (francés)

- 2.7. Simulaciones de traducción jurídica, judicial y jurada (francés-español)
  - 2.7.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 2.7.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 2.7.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 2.7.2.2. Tareas de gestión
    - 2.7.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 2.7.2.4. Control de calidad
  - 2.7.3. Reflexiones finales
- 2.8. Simulaciones de traducción de textos socioeconómicos (francés-español)
  - 2.8.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 2.8.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 2.8.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 2.8.2.2. Tareas de gestión
    - 2.8.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 2.8.2.4. Control de calidad
  - 2.8.3. Reflexiones finales
- 2.9. Simulaciones de traducción de textos institucionales (francés-español)
  - 2.9.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 2.9.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 2.9.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 2.9.2.2. Tareas de gestión
    - 2.9.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 2.9.2.4. Control de calidad
  - 2.9.3. Reflexiones finales
- 2.10. Simulaciones de traducción de textos humanísticos y literarios (francés-español)
  - 2.10.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 2.10.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 2.10.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 2.10.2.2. Tareas de gestión
    - 2.10.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 2.10.2.4. Control de calidad
  - 2.10.3. Reflexiones finales

### Módulo 3. Traducción especializada inversa (C>A) (español-francés)

- 3.1. La traducción jurídica de la lengua C inversa (español-francés)
  - 3.1.1. Caracterización de los textos jurídicos, con especial atención a la combinación de traducción inversa (español-francés)
  - 3.1.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 3.1.3. Tareas específicas
  - 3.1.4. El mercado laboral actual en torno a la traducción jurídica inversa (español-francés)
- 3.2. La traducción científica de la lengua C inversa (español-francés)
  - 3.2.1. Caracterización de los textos científicos, con especial atención a la combinación de traducción directa (español-francés)
  - 3.2.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 3.2.3. Tareas específicas
- 3.3. La traducción de textos socioeconómicos de la lengua C inversa (español-francés)
  - 3.3.1. Caracterización de los textos socioeconómicos, con especial atención a la combinación de traducción inversa (español-francés)
  - 3.3.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 3.3.3. Tareas específicas
  - 3.3.4. El mercado laboral actual en torno a la traducción de textos socioeconómicos (español-francés)
- 3.4. La traducción técnica de la lengua C inversa (español-francés)
  - 3.4.1. Caracterización de los textos técnicos, con especial atención a la combinación de traducción inversa (español-francés)
  - 3.4.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 3.4.3. Tareas específicas
- 3.5. La traducción de textos humanísticos y literarios de la lengua C inversa (español-francés)
  - 3.5.1. Caracterización de los textos humanísticos y literarios, con especial atención a la combinación de traducción inversa (español-francés)
  - 3.5.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 3.5.3. Tareas específicas

- 3.6. La traducción audiovisual de la lengua C (español-francés)
  - 3.6.1. Caracterización de la traducción audiovisual, con especial atención a la combinación de traducción inversa (español-francés)
  - 3.6.2. Fuentes de documentación y recursos
  - 3.6.3. Tareas específicas
- 3.7. Simulaciones de traducción jurídica, judicial y jurada inversa (español-francés)
  - 3.7.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 3.7.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 3.7.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 3.7.2.2. Tareas de gestión
    - 3.7.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 3.7.2.4. Control de calidad
  - 3.7.3. Reflexiones finales
- 3.8. Simulaciones de traducción de textos socioeconómicos inversa (español-francés)
  - 3.8.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 3.8.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 3.8.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 3.8.2.2. Tareas de gestión
    - 3.8.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 3.8.2.4. Control de calidad
  - 3.8.3. Reflexiones finales
- 3.9. Simulaciones de traducción de textos institucionales (español-francés)
  - 3.9.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 3.9.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 3.9.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 3.9.2.2. Tareas de gestión
    - 3.9.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 3.9.2.4. Control de calidad
  - 3.9.3. Reflexiones finales
- 3.10. Simulaciones de traducción de textos humanísticos y literarios (español-francés)
  - 3.10.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 3.10.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 3.10.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 3.10.2.2. Tareas de gestión
    - 3.10.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 3.10.2.4. Control de calidad
  - 3.10.3. Reflexiones finales



*Podrás convertirte en un experto con los materiales más completos y actualizados sobre traducción directa e inversa en francés y español, gracias al programa que TECH Universidad FUNDEPOS ha diseñado para ti"*

04

# Metodología

Este programa de capacitación ofrece una forma diferente de aprender. Nuestra metodología se desarrolla a través de un modo de aprendizaje de forma cíclica: ***el Relearning***.

Este sistema de enseñanza es utilizado, por ejemplo, en las facultades de medicina más prestigiosas del mundo y se ha considerado uno de los más eficaces por publicaciones de gran relevancia como el ***New England Journal of Medicine***.





“

*Descubre el Relearning, un sistema que abandona el aprendizaje lineal convencional para llevarte a través de sistemas cíclicos de enseñanza: una forma de aprender que ha demostrado su enorme eficacia, especialmente en las materias que requieren memorización”*

## En TECH Universidad FUNDEPOS empleamos el Método del Caso

Ante una determinada situación concreta, ¿qué debería hacer un profesional? A lo largo del programa, los estudiantes se enfrentarán a múltiples casos simulados, basados en situaciones reales en los que deberá investigar, establecer hipótesis y, finalmente, resolver la situación. Existe abundante evidencia científica sobre la eficacia del método.

*Con TECH Universidad FUNDEPOS el educador, docente o maestro experimenta una forma de aprender que está moviendo los cimientos de las universidades tradicionales de todo el mundo.*



*Se trata de una técnica que desarrolla el espíritu crítico y prepara al educador para la toma de decisiones, la defensa de argumentos y el contraste de opiniones.*

“

*¿Sabías que este método fue desarrollado en 1912, en Harvard, para los estudiantes de Derecho? El método del caso consistía en presentarles situaciones complejas reales para que tomaran decisiones y justificasen cómo resolverlas. En 1924 se estableció como método estándar de enseñanza en Harvard”*

#### La eficacia del método se justifica con cuatro logros fundamentales:

1. Los educadores que siguen este método no solo consiguen la asimilación de conceptos, sino un desarrollo de su capacidad mental, mediante ejercicios de evaluación de situaciones reales y aplicación de conocimientos.
2. El aprendizaje se concreta de una manera sólida en capacidades prácticas que permiten al educador una mejor integración del conocimiento a la práctica diaria.
3. Se consigue una asimilación más sencilla y eficiente de las ideas y conceptos, gracias al planteamiento de situaciones que han surgido de la docencia real.
4. La sensación de eficiencia del esfuerzo invertido se convierte en un estímulo muy importante para el alumnado, que se traduce en un interés mayor en los aprendizajes y un incremento del tiempo dedicado a trabajar en el curso.



## Relearning Methodology

TECH Universidad FUNDEPOS aúna de forma eficaz la metodología del Estudio de Caso con un sistema de aprendizaje 100% online basado en la reiteración, que combina 8 elementos didácticos diferentes en cada lección.

Potenciamos el Estudio de Caso con el mejor método de enseñanza 100% online: el Relearning.

*El educador aprenderá mediante casos reales y resolución de situaciones complejas en entornos simulados de aprendizaje. Estos simulacros están desarrollados a partir de software de última generación que permiten facilitar el aprendizaje inmersivo.*



Situado a la vanguardia pedagógica mundial, el método Relearning ha conseguido mejorar los niveles de satisfacción global de los profesionales que finalizan sus estudios, con respecto a los indicadores de calidad de la mejor universidad online en habla hispana (Universidad de Columbia).

Con esta metodología se han capacitado más de 85.000 educadores con un éxito sin precedentes en todas las especialidades. Nuestra metodología pedagógica está desarrollada en un entorno de máxima exigencia, con un alumnado universitario de un perfil socioeconómico medio-alto y una media de edad de 43,5 años.

*El Relearning te permitirá aprender con menos esfuerzo y más rendimiento, implicándote más en tu especialización, desarrollando el espíritu crítico, la defensa de argumentos y el contraste de opiniones: una ecuación directa al éxito.*

En nuestro programa, el aprendizaje no es un proceso lineal, sino que sucede en espiral (aprender, desaprender, olvidar y reaprender). Por eso, combinan cada uno de estos elementos de forma concéntrica.

La puntuación global que obtiene nuestro sistema de aprendizaje es de 8.01, con arreglo a los más altos estándares internacionales.



Este programa ofrece los mejores materiales educativos, preparados a conciencia para los profesionales:



#### Material de estudio

Todos los contenidos didácticos son creados por los educadores especialistas que van a impartir el programa universitario, específicamente para él, de manera que el desarrollo didáctico sea realmente específico y concreto.

Estos contenidos son aplicados después al formato audiovisual, para crear el método de trabajo online de TECH Universidad FUNDEPOS. Todo ello, con las técnicas más novedosas que ofrecen piezas de gran calidad en todos y cada uno los materiales que se ponen a disposición del alumno.



#### Técnicas y procedimientos educativos en vídeo

TECH Universidad FUNDEPOS acerca al alumno las técnicas más novedosas, con los últimos avances educativos, al primer plano de la actualidad en Educación. Todo esto, en primera persona, con el máximo rigor, explicado y detallado para su asimilación y comprensión. Y lo mejor, puedes verlos las veces que quieras.



#### Resúmenes interactivos

El equipo de TECH Universidad FUNDEPOS presenta los contenidos de manera atractiva y dinámica en píldoras multimedia que incluyen audios, vídeos, imágenes, esquemas y mapas conceptuales con el fin de afianzar el conocimiento.

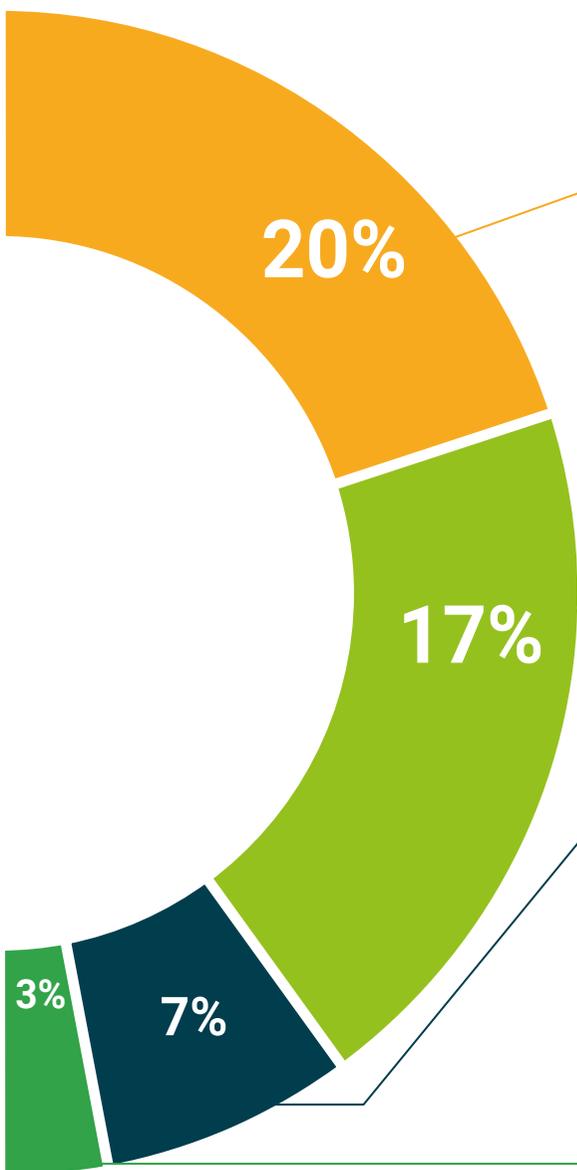
Este exclusivo sistema educativo para la presentación de contenidos multimedia fue premiado por Microsoft como "Caso de éxito en Europa".



#### Lecturas complementarias

Artículos recientes, documentos de consenso y guías internacionales, entre otros. En la biblioteca virtual de TECH Universidad FUNDEPOS el estudiante tendrá acceso a todo lo que necesita para completar su capacitación.





**Análisis de casos elaborados y guiados por expertos**

El aprendizaje eficaz tiene, necesariamente, que ser contextual. Por eso, TECH Universidad FUNDEPOS presenta los desarrollos de casos reales en los que el experto guiará al alumno a través del desarrollo de la atención y la resolución de las diferentes situaciones: una manera clara y directa de conseguir el grado de comprensión más elevado.



**Testing & Retesting**

Se evalúan y reevalúan periódicamente los conocimientos del alumno a lo largo del programa, mediante actividades y ejercicios evaluativos y autoevaluativos para que, de esta manera, el estudiante compruebe cómo va consiguiendo sus metas.



**Clases magistrales**

Existe evidencia científica sobre la utilidad de la observación de terceros expertos. El denominado Learning from an Expert afianza el conocimiento y el recuerdo, y genera seguridad en las futuras decisiones difíciles.



**Guías rápidas de actuación**

TECH Universidad FUNDEPOS ofrece los contenidos más relevantes del curso en forma de fichas o guías rápidas de actuación. Una manera sintética, práctica y eficaz de ayudar al estudiante a progresar en su aprendizaje.



05

# Titulación

El Experto Universitario en Traducción Especializada Directa e Inversa (Español-Francés) garantiza, además de la capacitación más rigurosa y actualizada, el acceso a dos diplomas de Experto Universitario, uno expedido por TECH Universidad Tecnológica y otro expedido por Universidad FUNDEPOS.



“

*Supera con éxito este programa y recibe tu titulación universitaria sin desplazamientos ni farragosos trámites”*

El programa del **Experto Universitario en Traducción Especializada Directa e Inversa (Español-Francés)** es el más completo del panorama académico actual. A su egreso, el estudiante recibirá un diploma universitario emitido por TECH Universidad Tecnológica, y otro por Universidad FUNDEPOS.

Estos títulos de formación permanente y actualización profesional de TECH Universidad Tecnológica y Universidad FUNDEPOS garantizan la adquisición de competencias en el área de conocimiento, otorgando un alto valor curricular al estudiante que supere las evaluaciones y acredite el programa tras cursarlo en su totalidad.

Este doble reconocimiento, de dos destacadas instituciones universitarias, suponen una doble recompensa a una formación integral y de calidad, asegurando que el estudiante obtenga una certificación reconocida tanto a nivel nacional como internacional. Este mérito académico le posicionará como un profesional altamente capacitado y preparado para enfrentar los retos y demandas en su área profesional.

Título: **Experto Universitario en Traducción Especializada Directa e Inversa (Español-Francés)**

N.º Horas: **450 h.**



\*Apostilla de la Haya. En caso de que el alumno solicite que su diploma de TECH Universidad Tecnológica recabe la Apostilla de La Haya, TECH Universidad FUNDEPOS realizará las gestiones oportunas para su obtención, con un coste adicional.



**Experto Universitario**  
Traducción Especializada  
Directa e Inversa  
(Español-Francés)

- » Modalidad: online
- » Duración: 6 meses
- » Titulación: TECH Universidad FUNDEPOS
- » Horario: a tu ritmo
- » Exámenes: online

Experto Universitario

Traducción Especializada Directa  
e Inversa (Español-Francés)